

Porównanie tłumaczeń I Samuela 2:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Łuk bohaterów – złamany, a spychani? Opasani w moc!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Łuk bohaterów — złamany! Zepchnięci? Opasani mocą!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Łuki mocarzy <i>zostały</i> złamane, a słabi są przepasani mocą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Łuk i mocarze pokruszeni są, a mdli przepasani są mocą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Łuk mocarzów zwyciężon jest, a niemocni są mocą przepasani.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Łuk mocarzy się łamie, a słabi przepasują się mocą,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Łuk bohaterów będzie złamany, Lecz ci, którzy się potkną, opaszą się mocą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Łuki mocarzy się łamią, a słabi przepasują się mocą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Łuki siłaczy obrócą się w drzazgi, a słabi poczują się pełni siły.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Złamany jest łuk mocarzy, a słabi przepasują się mocą;
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Лук сильних став слабим, і немічні підперезалися силою.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Łuk dzielnych się kruszy, a słabi przepasują się mocą!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Mocarze z łukiem są przerażeni, lecz ci, którzy się potykają, przepasują się energią życiową.